



IZAR LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

Laborari izaitez harro izan gaiten

EDITO



Egoera sanitarioak ahal bidetzen badu segurik, EHLG-k bere 17 garren urtebetetzea ospatuko du urtarrilaren 15ean, Ainizan. Aldi huntan berezia izanen da. 2021. urtean eraman lanak eta ondoko urteko xedearen aurkezpenaren ondotik, omenaldi bat eginen dugu, Mixel Berhoco zenari. Ainitzek gogoan dugu Mixel laborari sindikalista, bere ibilbidea, engaiamendua, baita ere umiltasun haundiz eta bihotzez partekatzen zituen baloreak : elkartasuna, errespetua, elkarlana eta ahanzten duztanak bestalde... Bere ibilbide aberatsari zor diogu omenaldi bat, gogoan ukanen ditugarik ere azken urte hauetan galdu ditugun beste hainbat laborari lagunak.

Dudarik gabe, Mixelek zentzuzko mezu frango pasarazi ditu bere ibilbidean. Bere urrats guziak lan kolektiboan, laborantza herrikoian eta Euskal Herri lurraldean oinarritu dira. Leku ainitzetan barreatu dituen mezuak eta bere ikuspegi unibertsalaren aurkezpena izanen dira omenaldiaren mamia, lekukotasun batzu lagun.

Gaur egungoa begiratzuz, bere lagunekin defenditu eta borrokatu duen laborantza herrikoï eta iraunkorrek zer ikusteko haundia dauka Ipar Euskal

Herriko dinamikan. Produktibismoa eta laborantza industrialaren hostoa itzultzea zen helburua, indibidualismoa eta zoin gehiagoka batetarik ateratzeko.

Ideki diren bideak eta mezuak gureganatu behar ditugu, baserrien geroa laborari eta gizartearen indar kolektiboan jokatzen baita. Euskal Herriak hori frogatu du, 30-40 urte hauetan, alternatiba eta estrukturatze desberdinen bidez. Bainan Mixelek zion bezala "partida ez da sekulan aintzinetik irabazia, azken ttanttoraino jokatu behar da". Laborari kopurua ttipituz doalarik, hemen ere, sekulan baino harro izan behar dugu. Idekidura, harremana, elkarlana eta elkartasunaren bideak gaituzte indartuko.

Emazte eta gizon ainitzeri esker laborantxaren ildo berri bat ideki da. Eraman dezagun ahal bezain urrun. Erran zaharrak zion bezala "ikusteko norat abian giren, so egin dezagun nundik horra giren".

Urtarrilaren 15 huntan, nunbre haundian izan gaiten indar hartzeko, Mixelen ibilbidea eta mezuak lagun.

Beñat Molimos, laboraria eta EHLGko kolehendakaria

L'anniversaire d'EHLG : l'occasion de faire le bilan et regarder vers l'avenir



Le mois de janvier est pour moi l'occasion de vous présenter mes vœux, de santé tout d'abord, de bonheur et de tout ce qui peut rendre la vie plus agréable au quotidien.

Pour Euskal Herriko Laborantza Ganbara, ce premier mois de l'année est aussi l'occasion de se retrouver pour fêter l'anniversaire de cette chambre un peu particulière, implantée à Ainhice-Mongelos et créée voilà maintenant dix sept ans.

Ce moment festif qui rassemble tous les amis de Euskal Herriko Laborantza Ganbara est un jour privilégié. Nous y retraçons brièvement les moments forts de l'année et le travail effectué par l'équipe des salariés. C'est l'occasion aussi de remercier tous les bénévoles qui font que, chaque année, par leur participation à Lurrama, EHLG puisse montrer le vrai visage de l'agriculture paysanne du Pays Basque : une agriculture diverse, de qualité, des paysannes et paysans nombreux et engagé.e.s en

faveur de leur territoire. Cette journée d'anniversaire permet aussi de se retrouver sous un grand chapiteau pour y déguster un bon zikiro et laisser la jeunesse la clôturer.

Pour autant, ce samedi 15 janvier 2022, l'émotion sera d'autant plus grande qu'il y aura un grand absent, Michel Berhokoirigoin à qui nous rendrons hommage. Plusieurs témoignages se succéderont retraçant les moments forts de la vie de Mixel. Nul doute que cette journée sera belle et que chaque convive aura à l'esprit le chemin parcouru. L'esprit de Mixel sera encore présent et nous accompagnera longtemps dans les murs de la maison Zuentzat qui est devenue incontournable pour le monde paysan ainsi que pour les institutions publiques.

Nous vous attendons nombreuses et nombreux pour célébrer cette journée.

Agnès Sallaberry, paysanne et membre du bureau d'EHLG

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaute
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhice-Mongelos
laborantza.ganbara@ehlgbai.org
www.ehlgbai.org
Tel. : 05 59 37 18 82
ISSN 2116-5815
Impression : Arizmendi - D. Garazi



Les dons renforcent l'indépendance d'EHLG



Euskal Herriko Laborantza Ganbarak bere usaiako dohaintza kanpaina eraman du 2021eko urte undarrean. Alabainan, herritarren diru ekarpenek egituraren independentzia eta funtzionamendu ona segurtatzen dute. Eskuzabaltasun hori preziagarria bezain beharrezkoa da, EHLG bezalako elkarte batentzat. EHLG-k lagun fidel anitz ditu. Urtez urte erakusten daukuten engaia menduaz eskertzen ditugu bihotz bihotzetik.

Nous profitons de ce premier numéro de l'année 2022 pour remercier tous les donateurs qui se sont manifestés durant la collecte de dons en faveur des actions de Euskal Herriko Laborantza Ganbara, et toutes celles et ceux qui nous soutiennent le reste de l'année et de manière régulière depuis longtemps. Vous avez été nombreuses et nombreux à répondre à notre sollicitation, pas moins de 530 donateurs pour le seul mois de novembre 2021.

À quoi servent les dons ?

Les sources de financement de l'association Euskal Herriko Laborantza Ganbara sont multiples : prestations, subventions publiques, activités événementielles et dons. Les trois premières d'entre elles permettent de financer une bonne partie des 20 postes salariés d'EHLG, mais cela ne suffit pas. La participation financière des donateurs est donc une ressource très précieuse pour EHLG.

Ces dons sont essentiels car ils :

- financent entièrement certaines actions et postes d'animateurs stratégiques d'EHLG qui ne bénéficient d'aucun financement ;
- complètent le financement des actions et salariés soutenus pas des subventions publiques qui ne couvrent que partiellement les coûts ;
- permettent de sécuriser notre trésorerie et d'être plus résistants dans les moments difficiles ;
- permettent de mieux faire face aux investissements nécessaires, actuels et futurs.

L'engagement financier des donateurs, issus en majorité de la société civile d'Iparralde, est surtout un formidable gage de confiance et d'engagement en faveur de l'agriculture paysanne.

Les besoins actuels

Pour répondre aux enjeux importants de produire une alimentation locale, de qualité et maintenir des campagnes vivantes, la question du renouvellement des générations de paysannes et paysans et de la continuité des fermes en Iparralde est fondamentale. Or, nous avons perdu 2500 fermes en 30 ans, malgré une bonne dynamique d'installation. À ce jour, pour 3 départs à la retraite, une seule installation est assurée.

Les structures agricoles d'Iparralde ont pour mission de sensibiliser les paysans et paysannes proche de l'âge de la retraite à l'importance de donner un lendemain à l'outil de travail qu'ils ont entre les mains.

Au sein d'EHLG, un travail spécifique est mené en ce sens depuis 2019 afin d'accompagner des paysan.ne.s sur la question de la transmission des fermes.

Depuis lors, Euskal Herriko Laborantza Ganbara a rencontré 65 cédants. Notre structure, qui a l'habitude de programmer tous les ans une session de plusieurs jours de formation sur les droits à la retraite, les arrangements de famille ainsi que sur la préparation à la transmission avec l'intervention d'une sociologue, est aussi intervenue sur plus de 13 communes d'Iparralde lors de permanences et « cafés- transmission » : ces temps d'information, d'échange et de discussion permettent aux paysan.ne.s de se rencontrer et d'aborder des sujets liés au renouvellement des générations et à la transmission des fermes à des jeunes.

Ce travail a aussi permis d'accompagner 17 paysannes et paysans qui n'avaient pas de reprise :

→ 5 transmissions ont déjà abouti,

→ 7 accompagnements avec des porteurs de projets sont en cours, en coopération avec des structures d'accompagnement du territoire, telles que Trebatu et Zurkaitzak,

→ 4 exploitations sont toujours en recherche d'un porteur de projet et 1 cédant a abandonné son projet de transmission.

Le processus de transmission est complexe. Il n'est pas l'étape la plus simple dans la vie d'un.e paysan.ne. La transmission ne se fait pas systématiquement au sein de la famille. De leurs côtés les porteurs de projets doivent trouver des fermes et des terres pour s'installer. Les besoins sont de plus en plus importants.

EHLG a pour vocation d'accompagner les propriétaires et les paysan.ne.s afin qu'ils mettent en place les solutions adaptées. Pour avancer sur ces questions stratégiques pour notre territoire, EHLG a renforcé ses moyens humains.

Véronique Gelak que nous vous présentions dans le précédent numéro d'Izar Lorea a intégré l'équipe salariée. Elle accompagne des nouveaux installants et est votre interlocutrice pour toutes les questions relatives à la transmission des fermes.

L'année 2022 débutera d'ailleurs par une ferme ouverte à l'holdy où cédants et repreneurs pourront librement échanger et recevoir les informations sur les diverses démarches, les aides, les accompagnements (lire page 4).

Contact : Véronique Gelak, 05 59 37 18 82, veronique@ehlgbai.org

Aides au pastoralisme : les points clés !



Artzaingoa sustatzeko laguntzak anitzak dira. Galdeak kolektiboki edota indibidualki pausatzen ahal dira, lan baldintzak hobetuko dituzten obrentzat baita artzain langile bat enplegatu nahi bada. Euskal Herriko Laborantza Ganbarako zerbitzuek aholkatzen eta jarraitzen ahal zaituzte.

Les secteurs de montagne du Pays Basque sont fortement marqués par les activités pastorales liées au système d'élevage transhumant. Elles sont à la fois un élément identitaire du territoire et porteur de pratiques ancestrales mais aussi un moyen de maintenir ces espaces attractifs et vivants.

Le pastoralisme joue un rôle prépondérant dans le maintien de l'ouverture des milieux et de la préservation de la biodiversité. Pour toutes ces raisons, la région Nouvelle-Aquitaine lance chaque année plusieurs dispositifs d'aides dédiées à ce secteur d'activité. Euskal Herriko Laborantza Ganbara peut vous accompagner si vous le souhaitez dans chacun de ces dispositifs selon la nature de vos projets.

Aide au gardiennage des troupeaux individuels et collectifs

Vous êtes éleveur transhumant et gardez vous-même vos animaux à hauteur de 5 h/jour, ou vous embauchez un berger salarié pour assurer le gardiennage de votre troupeau, vous êtes éligible à ce dispositif. Il vous permettra de financer de 60 à 75 % des dépenses liées à votre temps passé en estive ou à votre embauche.

En résumé, voici quelques éléments du cahier des charges :

- détenir et garder 25 animaux en propriétés ou 50 animaux en pension ;
- réaliser 35 h/semaine de conduite des animaux réparties en deux plages horaires maximum par jour, sur 5 jours minimum ;
- mettre en œuvre un plan de gestion de pâturage en adéquation avec la végétation et les ressources pastorales de votre parcours ;
- tenir un cahier de pâturage tout au long de la saison indiquant : les secteurs de pâturages utilisés, les mouvements d'effectifs, les plages horaires, etc.

Pour ceux qui ont déjà demandé une aide en 2021, sachez qu'il est possible de faire votre demande de paiement, avec notre aide, dès que vous recevrez le formulaire dédié ainsi que la décision d'attribution de l'aide.

Cet appel à projet sera de nouveau ouvert pour l'année 2022 à partir de janvier et les services d'EHLG peuvent vous accompagner dans vos démarches.

Aide aux travaux d'amélioration pastorale en collectif

Vous êtes une collectivité gestionnaire d'estive et de pâturage collectifs, une association foncière pastorale, un groupement pastoral ou encore une association d'éleveurs ? Vous êtes éligible à cette aide. Elle permettra de financer vos travaux de 70 à 80 %.

Les projets concernés sont les suivants :

- création ou modernisation de cabane pastorale
- travaux d'amenée d'eau : adduction, captage, abreuvoir
- création de piste ou de voirie pastorale
- aménagement de parc de contention, de tri et de soin aux animaux
- installation de passage canadien, de signalétique pastorale
- chantier d'ouverture par gyrobroyage (hors zone MAEC)

Euskal Herriko Laborantza Ganbara peut vous accompagner techniquement dans le montage du dossier de demande d'aide, la constitution des pièces justificatives (fiche descriptive des travaux, plan de situation, carte cadastrale, photographie, etc.) ainsi que dans les procédures pour lancer un marché public si vous êtes concernés, en tant qu'acheteur public.

Aide aux organisations collectives pastorales

En parallèle des appels à projets régionaux, il existe un autre dispositif d'aide de l'État dédié aux groupements pastoraux ou aux associations foncières pastorales et qui peut être sollicité au moment de leur création.

CONDITIONS D'ACCÈS À L'AIDE	
Groupements pastoraux (GP)	Associations foncières pastorales (AFP)
- de 50 à 99 UGB : 3 507 €	- de 50 à 99 ha : 6 862 €
- de 100 à 149 UGB : 3 812 €	- de 100 à 299 ha : 7 624 €
- de 150 à 199 UGB : 4 575 €	- de 300 à 999 ha : 9 150 €
- de 200 à 249 UGB : 5 336 €	- au-delà de 1000 ha : 10 673 €
- au-delà de 250 UGB : 6 251 €	

Cette aide constitue un solide point de départ pour tout projet d'embauche ou de travaux comme ceux mentionnés plus haut, afin de couvrir les parties d'autofinancement qui peuvent varier entre 20 et 30 %.

De manière concrète, si vous êtes plusieurs éleveurs à vouloir embaucher collectivement un berger ou rénover une cabane pastorale avec un parc de traite, le groupement pastoral est un bon outil pour pouvoir y parvenir.

Sachez que nos services techniques et pastoraux, ainsi que juridique, sont disponibles pour vous accompagner dans votre projet collectif jusqu'à l'obtention de l'agrément en CDOA pour les GP ou l'autorisation par le préfet pour les AFP.

Contacts : Guillaume Cavallès, 06 89 72 54 14 ; Nadia Benesteanu 07 68 64 87 80

Etxe Gazna, un outil structurant pour la Soule, accompagnée par EHLG

Etxe Gazna kooperatibak bere gazitegi berria estrenatu zuen duela hiru hilabete. Zalgizen kokatzen den gasnategiak bere murrak handitu ditu gero eta gasna gehiago ontzeko beharra zelako, Xiberun. Euskal Herriko Laborantza Ganbarak kooperatiba jarraitzen du bere garapen urratsetan eta merkaturatze kolektiboa plantan ezartzen.

Le 11 octobre 2021, la coopérative Etxe Gazna, aussi appelé "Saloir de Sauguis", a inauguré son nouvel outil d'affinage. L'occasion de présenter et de fêter l'aboutissement d'un projet structurant pour le territoire qui a commencé il y a plusieurs années.

Depuis 2016, le Conseil d'Administration de la coopérative réfléchissait à l'agrandissement de son saloir collectif. La cave d'affinage était saturée alors même que la production fromagère était en augmentation, en Soule.

Pour répondre aux besoins de plus en plus importants des nouveaux producteurs notamment, la coopérative s'est rapprochée de Euskal Herriko Laborantza Ganbara (EHLG) pour l'accompagner dans son développement. EHLG a aidé le saloir dans sa réflexion collective, pour l'étude économique du projet chiffré à plus de 150 000 €, la recherche de financements (public, crowdfunding), la structuration du collectif et l'appui juridique.

Les travaux ont débuté en 2018 et ont permis de rénover une 2e salle d'affinage portant la capacité d'affinage de 12 tonnes à plus de 25 tonnes de fromages. Ont également été construits : une infirmerie qui apporte une solution d'isolement aux fromages contaminés, une salle de soin pour frotter les fromages, des salles de stockage et une salle d'expédition.

En plus de l'agrandissement du saloir, le Conseil d'Administration avec l'appui de EHLG a mis en place une nouvelle activité de commercialisation collective. La coopérative a démarché plusieurs crémières pour offrir de nouveaux débouchés à ses associés et aider plus particulièrement ceux qui se lancent.

Ce nouvel outil s'est révélé être plus que nécessaire. Dès sa mise en place, le volume de fromages affinés à augmenter de 9 tonnes la première année. Ce regain d'activité a nécessité d'embaucher une deuxième salariée, portant le temps de travail salarié de 16h à 32h. L'outil a donc permis de créer de l'emploi, en Soule.

Depuis le début du projet, EHLG met à disposition un animateur. Celui-ci accompagne le groupe pour se structurer : animation de réunions, appui juridique, commercialisation, suivi des projets...

Contact : Benoit Jean, 05 59 37 18 82



Le saloir de Sauguis avant et après travaux

La coopérative Etxe Gazna, localisée à Sauguis, a été créée en 1985 pour apporter un service d'affinage de fromages aux producteurs souletins. Elle permet de réduire les besoins d'investissement sur les fermes. Elle permet aussi de répondre aux problèmes de main d'œuvre, de manque de place dans certains saloirs individuels ou en estive et encourage ainsi la production fromagère et le maintien d'un savoir-faire local.

Des nouvelles de l'équipe



C'est avec une pointe d'émotion que s'est achevée l'année 2021. Nous avons fêté le départ de trois bons collègues. Parmi eux, Elise, toute première salariée d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara, recrutée en 2005 lors de la création de l'association. La voilà jeune retraitée après 16 ans d'engagement à nos côtés, au sein d'EHLG et de Lurrama. « Collègue pêcheuse, au caractère bien trempé, nous avons eu plaisir à travailler à tes côtés durant ces années. Nous te souhaitons, Elise, une belle retraite. Ikus arte ! »

Appel à projets PME

L'appel à projet Plan de Modernisation des Élevages (PME) ouvert depuis le 26 novembre **va se clôturer le 31 janvier 2022**. Ce dispositif vous permet de bénéficier d'une aide régionale et européenne pour vos travaux de création ou de rénovation de bâtiment d'élevage et de gestion des effluents (filières ovine, bovine, caprine, équine, porcine, volaille et palmipède). Les projets sont sélectionnés en fonction des priorités définies annuellement par la région Nouvelle Aquitaine.

Pour tout projet d'investissement, vous pouvez vous rapprocher de nos conseillères qui vous accompagneront : réflexion à l'aménagement, dimensionnement des ouvrages de stockage, montage du dossier administratif pour l'obtention de la subvention.

Contact : Marina Deysine et Fanny Auclair, 05 59 37 18 82

Aide au développement des énergies renouvelables thermiques sur les fermes

La Communauté d'Agglomération du Pays Basque (CAPB), en collaboration avec l'Agence De l'Environnement et de la Maîtrise de l'Énergie (ADEME) et la région Nouvelle Aquitaine propose aux paysans les contrats de développement d'énergie au Pays Basque Nord. Ces contrats ont pour but de soutenir le développement des projets d'énergies renouvelables thermiques sur les fermes.

Quelles énergies sont concernées ?

- Bois énergie et biomasse
- Géothermie
- Énergie solaire thermique
- Chaleur résiduelle

Quelles aides financières ?

- 70 % sur les études de faisabilité
- Jusqu'à 65 % sur les investissements

Pour plus d'informations, contactez :

- Bixente Uhalde (CAPB), 06 18 39 08 66, b.uhalde@communaute-paysbasque.fr
- Antoine Mignon le Vaillant (Association des Communes Forestières du 64), 06 76 68 18 85, antoine.mignonlevaillant@communesforestieres.org



CERTIPHYTO

- **Mercredis 12 et 19 janvier : Certiphyto primodemandeur, 9h30, Ainhice-Mongelos**
Formation de 2 jours afin d'obtenir votre Certiphyto : utilisation des produits phytopharmaceutiques, réglementation, impacts sur l'environnement et la santé, méthodes alternatives.

- **Mardi 22 février : Renouvellement du Certiphyto, 9h30, Ainhice-Mongelos**
Vous devez renouveler votre Certiphyto ? Mettez-vous à jour.

Formation Vivea. Inscription au 05 59 37 18 82

2022/01/15, Euskal Herriko Laborantza Ganbararen 17. urtebetetzea



Euskal Herriko Laborantza Ganbararen 17. urtebetetzea urtarilaren 15ean ospatuko dugu Ainiza Monjolosen. Usaiatz kanpoko edizio bat izanen da, Laborantza Ganbararen urteko aktibitateen aurkezpenaz gain, Mixelen omenezko ekitaldi berezia iraganen baita goizean. Beretaz eta bere engaiamenduz oroitzen denbora hartuko dugu.

*Egunak segituko du usaiako bazkari herrikoiarekin, 25 €/euskotan.
Tokia erreserbatzea gomendatua da 05 59 37 18 82 zenbakira deituz.*

Arratsean pestak segituko du kontzertuekin : Courtney Barnettx, Pelax eta Fusible.

Egun hau pentsatu bezala antolatzen ahalko dugula espero dugu. Hala ere, ezezagun frango badela eta programa hau aldatzen ahal da. Hala gertatzen bada, horren berri emanen dautzuegu. Adi egon !



2022/01/18, Itinéraire technique du colza

EHLG vous propose cette formation afin d'apprendre à maîtriser l'itinéraire technique du colza économes en intrants. Elle s'échelonne sur 4 demi-journées (mardi 18/01, mardi 8/03, mercredi 10/08 et mardi 04/10). Vous pourrez également bénéficier d'un rendez-vous individuel sur votre ferme.

Contenu : reconnaître les mauvaises herbes, insectes et maladies du colza ; savoir observer la qualité de son sol pour un bon développement du colza ; techniques des associations innovantes colza/légumineuses ; gestion de la fertilisation du colza ; méthode de la pesée de biomasse ; gestion du désherbage

Formation Vivea. Inscription au 05 59 37 18 82

2022/02/01, Intégration d'un nouvel associé, futur repreneur, 14h, l'holdy

Le mardi 1er février, la ferme Landaia d'holdy ouvre ses portes aux paysan.nes concerné.es par la transmission de leur ferme et aux porteurs de projet en recherche de contacts.

Kaiet vient d'intégrer la ferme familiale. Nouvel atelier de porcs, nouveau bâtiment pour les brebis... Comment Daniel, père de Kaiet, a-t-il fait évoluer (ou pas) sa ferme, ses pratiques, ses idées, pour permettre l'arrivée de ce nouvel associé futur repreneur ? Cette visite collective de ferme permettra de se poser les bonnes questions lorsque l'échéance de la retraite arrive et que la problématique de la transmission de la ferme se rapproche.

Echanges entre cédants, entre repreneurs, entre cédants et repreneurs / Informations sur les démarches, les aides, les accompagnements / Temps convivial et échange libre.

Inscription obligatoire : 05 59 37 18 82, Contact : Véronique Gelak



2022/02/07, Saloin profesionala

*Euskal Herriko sormarkak elkarteak saloin profesionala antolatzen du lehen aldikotz heldu den **otsailaren 7an Angelun**. Euskal Herriko lau sormarketako ekizleek heien mozkinak aurkeztuko dituzte saloinean ibiliko diren ostalari, sukaldari eta mozkin saltzaileeri.*

Parte hartzeko informazioak : lesaopdupaysbasque@gmail.com



2022/02/10, Conduite troupeau ovin-lait, 9h30, Ainhice-Mongelos

Le cycle de formations sur la conduite d'un troupeau ovin lait se poursuit avec cette **troisième et avant-dernière journée, jeudi 10 février**, pour traiter des points suivants : bilan d'agnelage, sevrage des agneaux, alimentation des brebis en lactation, qualité du lait, gestion de la mise à l'herbe et exemples de rations, gestion du parasitisme.

Formation Vivea. Inscription au 05 59 37 18 82



2022/03/17 & 04/19, Conduite du blé

Voici deux demi-journées techniques pour maîtriser la conduite de la culture du blé et la gestion des maladies foliaires : méthodes alternatives, innovantes et seuil de traitement. Rendez-vous les **jeudis 17 mars et 19 avril** pour deux après-midi terrain !

Formation Vivea. Inscription au 05 59 37 18 82